

TDK Sâyesinde Papazı Bulduk

C. Yakup Şimşek

15 Ekim 2018

C. Yakup Şimşek

İletişim:



TÜM YAZILARI



FETÖ ve **PKK** adına câsusluk yaptığı iddiâsıyla hakkında mahkemece 35 yıl hapis cezası istenen **ABD'li Râhip Andrew Craig Brunson**'un tahliye edilmesi ülkemizde büyük yankılar uyandırdı.

Çok harâretli ve bol hakaaretili münâkaşalar gırla gidiyor.

Söylenip yazılanların birçoğu, **-Sabahattin Ali**'nin ifâdesiyle- "ne kastedtiği pek kolay anlaşılmayan ve açıkça söylemediği bir düşmana çatıyormuş hissini veren" cinsten...

Yine onun sözü: "Birbirlerinin sözünü red mi, kabul mü ettikleri belli değil..."

Ülkemizin **TV**'leri ve **sosyal medyasında** kalite ve üslûp, aşağı yukarı böyle.

Herkes birbiriyle **papaz olmuş**, birbirini ktır ktır kesip yemekle meşgul...

Bendeniz de bu gürültü-patırtı-kırtırtı arasında **TDK'nın papazını** buldum.

1930'larda "**râhip**" kelimesini "**Osmanlıca artığı, yabancı**" diye etiketleyen **TDK**, bunun yerine **Türkçe (!) "papaz"** kelimesinin kabûl edilerek benimsenip kullanılmasını istedi.

Yâni milletimiz, **TDK** sâyesinde "**papaz**"ı buldu...

Gelgelelim bu "**papaz**"da bir tuhafılık vardı.

Kovulmak istenen "**râhip**" Arapçaydı ama onun yerine getirilen "**papaz**" da Rumca...

O hâlde bu cenâbet ve gudûbet **Yunan** nasıl oluyor da resmen **Türk** sayılıyor?

Bu **TDK**'ya "**papaz büyüsü**" mü yapıldı yoksa?..

EKONOMİ

Bakanlıktan ayçiçek yağı kararı

Ticaret Bakanlığı, et ve ayçiçek yağı ihracatında önemli bir değişikliğe gitti. Karar Resmi Gazete'de yayımlandı.

EKONOMİ

Henüz altın almayanlar dikkat! Ekonomist Tuna Kaya, gram altın 1200 lira olacak dedi ve tarih verdi

Rusya-Ukrayna savaşı nedeniyle

dalgalanmanın yaşandığı altın fiyatlarının hangi seviyelere çıkacağı merak ediliyor. Konuyla ilgili konuşan A..

GÜNDEM

Kuruluş Osman'ın Aygül'ünün umre fotoğrafı gündem oldu

Kuruluş Osman dizisinde Aygül karakterini oynayan Buse Arslan'ın yıllar önce umreye gitmeden önce çektiği kare sosyal medyada tekrar günd..

DÜNYA

Reuters az önce duyurdu: Rusya gazı kesti

İngiliz Reuters Haber Ajansı, Rusya'nın yaptırımlara karşılık olarak Avrupa'ya gaz akışını durdurduğunu duyurdu.

KADIN - AILE

Turşu: Kış günlerinde doğal bir antioksidan! Turşu ile gelen 5 fayda

Lezzetli olmasının yanı sıra önemli bir sağlık kaynağı olan turşu, tüm mevsim, sofralarımızda sıkça yer alıyor. Turşunun en dikkat çeken fay..

DÜNYA

Putin'in dolar planı! Ambargoyu böyle deldiler

Ukrayna'ya düzenledikleri operasyon nedeniyle AB bankaları ile SWIFT işlemleri askıya alınan Rusya menşeli 300 şirketin, Moskova'daki Çin b..

DÜNYA

İsrail tarafından dikkat çeken 'kazanan Türkiye' sözleri

İsrail merkezli Haaretz gazetesinde, Rusya-Ukrayna gerilimine dair Türkiye'nin tutumunu değerlendiren bir yazı kaleme alındı.

SIYASET

Fatih Erbakan: 2. tura kalırsa o ismi destekleyeceğiz

Yeniden Refah Partisi Genel Başkanı Dr. Fatih Erbakan, Cumhurbaşkanlığı seçiminin 2. tura kalması durumunda Recep Tayyip Erdoğan'ı destekley..

MEDYA

Karadeniz'de bir füze "yanlışlıkla" bir

Aslında, **TDK**'nın bu bakışı beni şaşırtmıyor.

Ama kıymetli okurlar arasında **TDK**'nın bu yönüne hayret edenler ve inanmayanlar olacaktır.

Bu yüzden kısa bir îzahta bulunmam lâzım:

TDK'nın 1935'te neşrettiği "**Osmanlıcadan Türkçeye Cep Kılavuzu - Türkçeden Osmanlıcaya Cep Kılavuzu**" başta olmak üzere nerdeyse bütün kitaplarında çevrilen bir katakulli vardır.

Arapça-Farsça asıllı kelimelere karşı kabaran **öz Türkçeci** damar; **Avrupalı** (Latin-Fransız-İngiliz-Yunan-İtalyan) kelimelere göz yumar.

Hattâ, **Avrupalı** kelimeleri "**öz Türkçe**" diye sunar.

Hem de binlerce...

"**Papaz**" gibi...

(**TDK**'nın bu çifte standardı niçin teşhîs edilip masaya yatırılmıyor, anlamak mümkün değil.)

Arapça asıllı kelimeye karşı **Rumca** olanı tercîh eden **TDK**'nın bu huyunu şimdilik bir kenara koyalım.

Peki, acabâ "**râhip**" denen kimselerle "**papaz**"lar aynı kişiler mi?

Hayır: Bu iki kelime (**râhip-papaz**) arasında mânâ farkları var.

Her iki kelimenin târîfine **TDK** lüğatinden bakmak bile bu farkları ortaya çıkarır:

"**rahip**: Hristiyanlarda genellikle manastırda yaşayan evlenmemiş papaz, keşiş, karabaş."

"**papaz**: Hristiyan din adamı, peder."

Şimdi başka lügatleri de biraz karıştıralım.

"**Kaamûs-ı Türkî**" ve "**Lügat-i Nâcî**" de "**râhib**"in kime dendiğini, birbirinin aynı olan sözlerle îzâh etmiş:

"**râhib**: manastırda ve savmaada oturan Hristiyan uhrevî adam, keşiş, târik-i dünyâ."

(Muhtemelen, **Şemseddîn Sâmî**, bu târîfi **Muallim Nâcî**'den nakletmiş.)

Ferit Devellioğlu ise lüğatinde "**râhib**" kelimesini "evlenmez papaz" diye târif ediyor.

Pars Tuğlacı'nın "**Okyanus**" adını verdiği lüğatinde "**râhib**" hakkında başka bir kayıt vardır:

"Yasası kilise tarafından onaylanmış bir Hristiyan tarikatından olan erkek,

Türk savaş gemisini...

Şu an için en önemli tehlikenin Karadeniz'de bir provokasyon olduğu uyarısında bulunan Yeni Şafak yazarı İbrahim Karagül, şok edici bir sena..

GÜNDEM

Atilla Taş, Almanya'da yaşayan Türklere küfür etti

Soytarınlık peşinde koşan ve her seferinde rezil kepaze olan sözde sanatçı Atilla Taş, Almanya'da yaşayan Türklere küfür etti.

karabaş.”

Demek oluyor ki **TDK**, 1930'larda “**râhip**” ile “**papaz**” arasındaki farkı ya görememiş yâhut göz ardı etmiş.

“**Kaya-taş-çakıl**” isimleriyle bilinen üç ayrı nesneyi birbirinden ayırt edemeyip üçüne de yalnızca “**taş**” demek gibi...

Veyâ “**şalgam suyu**”na uzaktan bakıp “**papazkarası şarap**” görmek gibi...

TDK diyebilir ki: “Kardeşim, zamânında bizimkiler bir halt etmişler; ama biz bugün lügatimizde o hatâyı yapmıyoruz...”

Evet, burası doğru...

Fakat “**papaz**” kelimesini târif ederken verdiğiniz ikinci mânâda da siz halt etmişsiniz:

“Üzerinde papaz resmi olan iskambil kâğıdı.”

Ey **TDK**, o iskambil kâğıdının üzerinde “**papaz**” resmi mi var, yoksa “**kral**” mı?

Bendeniz iskambilden filân anlamam; fakat burnum sizin hatâlarınızın kokusunu iyi alır.

Sizin “**Türkçe Sözlük**”ün eski baskılarında “**kral resmi**” olarak geçen kayıt, sonradan nasıl olduysa “**papaz resmi**” oluvermiş...

“**Okyanus Ansiklopedik Sözlük**”te de “**papaz**” kelimesinin ikinci mânâsı, “Üzerinde kral resmi olan iskambil kâğıdı.” şeklinde verilmiş.

Epeydir şu “**Dil Derneği**”ni unutmuştum; fakat aynı hatâyı onların da yaptığını -daha doğrusu **TDK**'nin hatâsını kopyaladıklarını- fark ettim: Onlar da “**kral resmi**” yerine “**papaz resmi**” demişler.

Yâni, eski **TDK** da yenisi de aynı “**papaz yahnisi**”ne kaşık sallıyor...

“**Dil Derneği**” ne halt yerse yesin; fakat devletimiz, **TDK**'ya artık bir dur demeli, çekidüzen vermeli...

Bunların lügatlerinde dil sürçmelerinden imlâ hatâlarına, noktalama yanlışlarından cümle düşüklüklerine, târif noksanlarından lüzumsuz kelimelere, elekten geçmemiş sözlerden feleğin çemberinden geçmemiş acemi cümlelerine varıncaya kadar, otuz iki kısım tekmi bir den her çeşit Türkçe ayıbı cirit atıyor, hep göze batıyor...

Fil dişi kuleye çekilip çeki taşı gibi oturan ve yüksek maaşlar alan “kurum”lu beyler rahatlarına azıcık kıyıp çalışsınlar.

Şîrâzesi sökülen, sapır sapır dökülen, beli çöküp bükülen şu **lügat**lerini ele alsınlar.

Ne yâni, onların ârızalarını hep ben mi tâmir edeceğim?

Yoo, her şeyi benden beklemeyin.

Unutmayın:

Papaz her gün pilâv yemez...



0

0

0

0

Gündem

Siyaset

Dünya

Ekonomi

Teknoloji

Kadın - Aile

Seyahat

Aktuel

Spor

Otomotiv

Medya

Yaşam

Sağlık

Yerel

Eğitim

Kültür Sanat

Avrupa



E-Gazete

Video

Fotoğraf

Yazarlar

Kurumsal



Sosyal Medya

Bize Ulaşın

Künye

RSS



Reklam Ver
Hedef Kitleye Ulaşın

Gazeteye Abone Ol
Başvuru İçin Tıklayın



Iphone Uygulamasını
Hemen İndir



Android Uygulamasını
Hemen İndir

Akit haber güncel son dakika gündem haberleri ve haber arşivi.

Biz her vakit, hakikati haykırdık ve gerçeğin izinde olduk. Her devrin gazetesi olmadık, milletin gazetesi olduk.

www.yeniakit.com.tr internet sitesinde yayınlanan yazı, haber, röportaj, fotoğraf, resim, sesli veya görüntülü sair içeriklerle ilgili telif hakları Uğurlu Gazetecilik Basın Yayın Matbaacılık Reklamcılık Limited Şirketi'ne aittir. Bu içeriklerin iktibas hakkı saklıdır. İzinsiz ve kaynak gösterilmeksizin iktibas olunamaz; hiçbir surette kopyalanamaz, yeniden yayıma konulamaz.
Yüklenme süresi 0.0111 sn.